

APUNTES

Las conjunciones bimembres

Cómo estructurar el discurso con naturalidad
en alemán



Las conjunciones bimembres son estructuras dobles que aparecen en dos posiciones distintas dentro de una misma frase, esto implica que en una misma oración tendremos dos partes que se relacionan entre sí. Estas relaciones pueden ser de elección, contraste, suma, concesión, exclusión y comparación.

Son muy importantes ya que en alemán a través de estas conjunciones bimembres se suena tanto al hablar como al escribir más natural y adulto.

Desde el punto de vista gramatical, no subordinan la oración: el verbo conjugado sigue colocándose en segunda posición.

→ Rotkäppchen ist **zwar** sehr jung, **aber** sie geht allein in den Wald.

→ **Zwar** ist Rotkäppchen sehr jung, **aber** sie geht allein in den Wald.

Conjunciones bimembres :

Entweder... oder (o bien... o bien...)

Delante de oder pondremos una coma solo si hay dos oraciones completas.

Si solo hay una oración, no habrá coma.

La posición de entweder en 1ª posición es más frecuente en el registro escrito, mientras que colocarlo en 3ª posición se asocia más al registro oral y natural.

Una sola oración: → <u>Entweder</u> komme ich heute <u>oder</u> morgen. → Wir gehen <u>entweder</u> an den Strand <u>oder</u> ins Schwimmbad.	Dos oraciones: → <u>Entweder</u> komme ich heute, <u>oder</u> ich rufe dich morgen an. → Du gibst <u>entweder</u> mir Geld, <u>oder</u> ich bringe dich um.
--	--

weder ... noch (ni... ni...)

Delante de noch pondremos una coma solo si hay dos oraciones completas. Si solo hay una oración, no habrá coma.

La posición de weder en 1ª posición es más frecuente en el registro escrito, mientras que colocarlo en 3ª posición se asocia más al registro oral y natural.

Una sola oración: → Er hat weder Zeit noch Lust. → Er arbeitet <u>weder</u> <u>noch</u> studiert. → Er isst <u>weder</u> <u>noch</u> lässt essen.	Dos oraciones: → Weder hat er Zeit, noch hat er Lust. → Du bist wie der Hund des Gärtners - Du frisst nicht und lässt den Herrn auch nicht fressen.
---	--

nicht nur ... sondern auch (no solo... sino también)

Delante de sondern pondremos una coma solo si hay dos oraciones completas.

Si solo hay una oración, no habrá coma.

La posición de nicht nur en 1ª posición es más frecuente en el registro escrito, mientras que situarlo en 3ª posición suena más natural en el registro oral.

Una sola oración: → Er war <u>nicht nur</u> müde <u>sondern auch</u> krank. → Ich habe <u>nicht nur</u> Jamón de York gekauft <u>sondern auch</u> Brot , um das Abendessen zuzubereiten.	Dos oraciones: → Er ist <u>nicht nur</u> intelligent, <u>sondern</u> er ist <u>auch</u> sehr geduldig. → Ich schaue <u>nicht nur</u> jeden Tag Love is Blind, <u>sondern</u> ich mag <u>auch</u> ein Programm aus Liebe und Masken.
---	--

sowohl ... als auch (tanto... como)

Normalmente no se escribe coma, ya que suele unir palabras o grupos dentro de una misma oración.

Solo aparece coma si se unen dos oraciones completas, lo cual es poco frecuente y más propio de registros formales.

La posición en 3ª posición es la más habitual; la 1ª posición es posible, pero más marcada estilísticamente.

Una sola oración: → Sowohl Donnerstags als auch Freitags kaufe ich bei Coop oder Migros. → Er mag sowohl Kaffee als auch Tee.	Dos oraciones (caso poco frecuente): → Sowohl bin ich intelligent, als auch erzähle ich gute Witze. → Am Theater ist es wichtig sowohl gute Schauspieler zu haben, als auch eine gute Geschichte zu erzählen.
--	--

zwar ... aber (si bien ... (pero) ...)

Normalmente lleva coma, ya que suele unir dos oraciones principales.

Zwar aparece muy a menudo en 1ª posición, aunque también puede colocarse en 3ª posición, lo que da un tono más natural y oral.

Una sola oración: → Er ist zwar müde aber zufrieden. → Sie ist zwar schön aber teuer.	Dos oraciones : → Zwar ist die Wohnung in der Nähe des Zentrums , aber sie hat gute Verbindung. → Er hat zwar wenig Zeit, aber er hilft uns trotzdem.
--	--

Oraciones para practicar :

1. O bien reaccionamos ahora, o bien tendremos que asumir las consecuencias más adelante.

2. No solo ignoró el problema, sino que además lo fue agravando con el paso del tiempo.

3. Aunque es cierto que trabaja mucho, no parece realmente satisfecho con su puesto.

4. Ni llegó el tren a tiempo ni se dio ninguna explicación por megafonía.

5. Puedo ir hoy o llamarte mañana para concretarlo con más calma.

6. Tanto en situaciones de estrés como en momentos tranquilos mantiene siempre la calma.

7. No solo fue inapropiado el tono, sino que toda la situación acabó descontrolándose.

8. O encontramos una solución a corto plazo, o el proyecto tendrá que aplazarse.

9. Ni leyó el correo ni respondió al mensaje posterior.

10. Es cierto que la decisión es polémica, pero al final resultó necesaria.

11. Tanto trabajaba de noche como dormía muy poco, lo que pronto se notó.

12. No solo es muy competente, sino que también asume responsabilidades importantes.

13. Aunque está cansado, está satisfecho con el resultado final.

14. Ni pudo concentrarse ni encontró las palabras adecuadas en ese momento.

15. O me quedo en casa o voy a la oficina, dependiendo de cómo evolucione la situación

Soluciones :

1. Entweder reagieren wir jetzt, oder wir müssen später die Konsequenzen tragen.
2. Er hat nicht nur das Problem ignoriert, sondern es mit der Zeit sogar verschärft.
3. Zwar arbeitet er viel, aber wirklich zufrieden wirkt er mit seiner Stelle nicht.
4. Weder kam der Zug pünktlich an, noch wurde eine Durchsage gemacht.
5. Ich kann entweder heute kommen oder dich morgen anrufen, um alles in Ruhe zu klären.
6. Sowohl in Stresssituationen als auch in ruhigen Momenten bleibt er stets ruhig.
7. Nicht nur war der Ton unangemessen, sondern die ganze Situation geriet außer Kontrolle.
8. Entweder finden wir kurzfristig eine Lösung, oder das Projekt muss verschoben werden.
9. Er hat weder die E-Mail gelesen noch auf die spätere Nachricht geantwortet.
10. Zwar ist die Entscheidung umstritten, aber letztlich war sie notwendig.
11. Sowohl arbeitete er nachts, als auch schlief er sehr wenig, was sich bald bemerkbar machte.
12. Er ist nicht nur sehr kompetent, sondern übernimmt auch wichtige Verantwortung.
13. Er ist zwar müde, aber mit dem Endergebnis zufrieden.
14. Weder konnte sie sich konzentrieren, noch fand sie in diesem Moment die richtigen Worte.
15. Ich werde entweder zu Hause bleiben oder ins Büro fahren, je nachdem, wie sich die Situation entwickelt.